

Силабус курсу:



СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА У ПРОФЕСІЙНІЙ КОМУНІКАЦІЇ

Ступінь вищої освіти:	бакалавр
Спеціальність:	035 «Філологія», ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Рік підготовки:	4
Семестр викладання:	осінній, весняний
Кількість кредитів ЄКТС:	9,5
Мова(-и) викладання:	французька
Вид семестрового контролю	залік, іспит

Автор курсу та лектор:

Козьменко Олена Іванівна

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

професор кафедри германо-романської філології та перекладу

посада

kozmenko@snu.edu.ua

електронна адреса

+38-050-965-39-74

телефон

Viber: 0509653974

месенджер

310 ЛК, за

розкладом

консультації

Викладач лабораторних занять:*

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

посада

електронна адреса

телефон

месенджер

консультації

Викладач практичних занять:*

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

посада

електронна адреса

телефон

месенджер

консультації

* – 1) дані підрозділи вносяться до силабусу в разі, якщо практичні та (або) лабораторні заняття проводить інший викладач, котрий не є автором курсу та лектором; 2) припустимо змінювати назву підрозділу на «Викладач лабораторних та практичних занять:», якщо лабораторні та практичні заняття проводить один викладач, котрий не є автором курсу та лектором.

Анотація навчального курсу

Цілі вивчення курсу:

Метою практичних занять є розширення словникового запасу і закріплення вживання граматичних конструкцій, пов'язаних з різними сферами суспільної життєдіяльності, поглиблення навичок лінгвістичного та стилістичного аналізу професійних текстів, аудіо- та відеоматеріалів.

Метою самостійної роботи за дисципліною є розвиток навичок самостійної роботи з аудіо- та відеоматеріалами, автентичними текстами, що дає можливість більш глибокого входження в іншомовне французьке середовище.

Результати навчання:

Знати: галузеві терміни у межах необхідного предметного змісту, зокрема юридичні (за темами: правова держава, права людини, недержавні організації, політичні партії), в галузях хімії, енергетики, будівництва, економіки; принципи, технології і прийоми створення та анотування, реферування усних і письмових текстів сфери сучасної науки і техніки державною та французькою мовами.

Вміти: вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно та письмово; ефективно працювати з інформацією, застосовувати знання про мову для організації ефективної міжкультурної комунікації, для розв'язання комунікативних завдань у професійній, науковій сферах життя; розуміти, аналізувати, створювати, анотувати та реферувати усні та письмові тексти у сфері юриспруденції, хімії, енергетики, машинобудування, економіки.

Передумови до початку вивчення:

Володіння чотирма видами усної та письмової мовленнєвої діяльності (рівень B1) у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

Мета курсу (набуті компетентності)

Внаслідок вивчення даного навчального курсу здобувач вищої освіти набуде наступних компетентностей:

1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Здатність працювати в команді та автономно.
5. Здатність спілкуватися французькою мовою.
6. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
7. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної діяльності.
8. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про французьку та українську мови як особливі знакові системи, їх природу, функції, рівні.
9. Здатність використовувати в професійній діяльності теоретичні знання з французької мови: фонетичні, граматичні норми, будова лексичного складу, особливості функціонування мовних одиниць, жанрово-стильові різновиди і реєстри спілкування.
10. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, застосовуючи результати аналізу в професійній діяльності, описувати соціолінгвальну ситуацію.
11. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

12. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією в галузі філології для розв'язання професійних завдань.
13. Усвідомлення засад і технологій створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та французькою мовами в професійній комунікації.
14. Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів відповідно до професійних завдань.
15. Здатність до надання консультацій з дотримання норм французької літературної мови та культури мовлення.
16. Здатність до організації ділової міжкультурної комунікації українською та французькою мовами.
17. Здатність реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та французькою мовами.

Структура курсу

№	Тема	Години (Л/ЛБ/ПЗ)	Стислий зміст	Інструменти і завдання
1.	7 семестр Тема 1. L'éducation et l'emploi.	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовна практика. Продукування діалогів. Граматичні теми: Вживання часу після si. Mode conditionnel.	Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. Міні-діалоги. Тематичний словник. Перегляд автентичних відеоматеріалів. Граматичні вправи Тест. Поточний контроль.
2.	Тема 2. La santé et l'environnement	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовна практика. Продукування діалогів. Граматичні теми: Синонімічні конструкції умовних речень. La formation des formes simples des verbs.	Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. Міні-діалоги. Тематичний словник. Перегляд автентичних відеоматеріалів. Граматичні вправи Тест. Поточний контроль.
3.	Тема 3. Les loisirs et le sport.	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовна практика. Продукування діалогів. Граматичні теми: La formation des formes composees des verbs. La syntaxe (просте речення, головні та другорядні члени речення).	Прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів. Міні-діалоги. Граматичні вправи. Тест. Поточний контроль.
4.	Тема 4. Media.	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовна практика. Продукування діалогів. Граматичні теми: La phrase complexe à juxtaposition, à coordination, à subordination.	Прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів. Міні-діалоги.

№	Тема	Години (Л/ЛБ/ПЗ)	Стислий зміст	Інструменти і завдання
				Граматичні вправи. Тест. Поточний контроль.
5.	8 семестр Тема 5. Le president et le gouvernement. Les parties et les elections. Le pouvoir presidential, les lois et la justice.	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовні теми: «Президенти Франції», «Політичні партії Франції» тощо. Продуктування діалогів. Граматичні теми: «Concordance des temps de l'indicatif».	Розмовна практика. Лексичний тренінг. Ситуативна комунікація. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів. Граматичні вправи Тест. Поточний контроль.
6.	Тема 6. Le pouvoir presidential, les lois et la justice. L'armee et la police.	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовні теми: «Політичні установи 5-ї Республіки» тощо. Продуктування діалогів. Граматичні теми: «Le conditionnel», «Mode imperatif».	Розмовна практика. Лексичний тренінг. Ситуативна комунікація. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів. Граматичні вправи Тест. Поточний контроль.
7.	Тема 7. L'histoire de la France. Les fetes nationales en France.	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовні теми. Продуктування діалогів. Граматичні теми: «Mode subjonctif», «La classification semantique des adverbes».	Розмовний тренінг. Ситуативна комунікація. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів. Граматичні вправи. Тест. Поточний контроль.
8.	Тема 8. La vie sociale. Les institutions religieuses en France	0/0/17	Лексичні вправи на закріплення лексики. Розмовні теми. Продуктування діалогів. Граматичні теми: «Les formes non-personnelles du verbe», «La phrase complexe», «La voix».	Розмовний тренінг. Ситуативна комунікація. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів. Граматичні вправи. Тест. Поточний контроль.

Рекомендована література

1. Когут В. Dictionnaire des difficultes de la langue francaise / Большой словарь трудностей французского языка. Видавництво: Антологія, 2019. 864 с.
2. Коктон М.-Н. Робочий зошит «Saison 4 (B2). Cahier d'activites + CD». Видавництво: Didier, 2016. 144 с.
3. Коктон М.-Н. Підручник «Saison 4 (B2). Livre de l'eleve + CD + DVD». Видавництво: Didier, 2016. 216 с.
4. Мабілат Ж.-Ж. Робочий зошит «Edito B2. Cahier d'exercices + CD mp3». Видавництво: Didier, 2016. 144 с.
5. Мабілат Ж.-Ж. Підручник «Edito B2. Livre eleve + CD mp3 + DVD». Видавництво: Didier, 2016. 224 с.
6. Мабілат Ж.-Ж. Підручник «Edito B2. Livre eleve + DVD + CD audio». Видавництво: Didier, 2016. 224 с.
7. Мабілат Ж.-Ж. Книга для вчителя «Edito B2. Guide Pedagogique». Видавництво: Didier, 2016. 224 с.
8. Самовчитель французької мови. Практичний курс : навчальний посібник К. : Методика, 2018. 130 с.
9. Таланов О. Українсько-французький розмовник. Видавництво: Арій, 2017. 224 с.
10. Хугес П. Робочий зошит «Edito B1. Cahier d'exercices + CD mp3». Видавництво: Didier, 2016. 120 с.
11. Boulares M., Frerot J.-L. Grammaire progressive du français 2è édition - Niveau avancé - Livre + CD : підручник. Видавництво: CLE International, 2017. 198 с.

Оцінювання курсу

За повністю виконані завдання здобувач вищої освіти може отримати визначену кількість балів:

Інструменти і завдання	Кількість балів
Виконання лексико-граматичних вправ	20
Участь у дискусії	20
Створення текстів за комунікативним завданням	20
Завдання на переклад	20
Самостійна робота	20
Разом	100

Шкала оцінювання студентів

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання

0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	---	--	---

Політика курсу

Плагіат та академічна доброчесність:

Здобувач вищої освіти може пройти певні онлайн-курси, які пов'язані з темами дисципліни, на онлайн-платформах. При поданні документу про проходження курсу здобувачам можуть бути перезараховані певні теми курсу та нараховані бали за завдання.

Під час виконання завдань здобувач має дотримуватись політики академічної доброчесності. Запозичення мають бути оформлені відповідними посиланнями. Списування заборонено.

Завдання і заняття:

Всі завдання, передбачені програмою курсу мають бути виконані своєчасно і оцінені в спосіб, зазначений вище. Аудиторні заняття мають відвідуватись регулярно. Пропущені заняття (з будь-яких причин) мають бути відпрацьовані з отриманням відповідної оцінки не пізніше останнього тижня поточного семестру. В разі поважної причини (хвороба, академічна мобільність тощо) терміни можуть бути збільшені за письмовим дозволом декана.

Поведінка в аудиторії:

На заняття здобувачі вищої освіти приходять до аудиторії вчасно, відповідно до діючого розкладу та обов'язково мають дотримуватися вимог техніки безпеки.

Під час занять здобувачі:

- не вживають їжу та жувальну гумку;
- не залишають аудиторію без дозволу викладача;
- не заважають викладачу проводити заняття.

Під час контролю знань здобувачі:

- є підготовленими відповідно до вимог даного курсу;
- розраховують тільки на власні знання (не шукають інші джерела інформації або «допомоги» інших осіб);
- не заважають іншим;
- виконують усі вимоги викладачів щодо контролю знань.